KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 juni 1991 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende wijzigingen aan de arbeidswetgeving naar aanleiding van de verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar door de wet van 19 januari 1990", heeft op 4 juli 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 24 juin 1991, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la législation du travail à cause de la réduction de l'âge de la majorité civile à dix-huit ans par la loi du 19 janvier 1990", a donné le 4 juillet 1991 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft tot doel, enerzijds, sommige bepalingen van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978 en van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij aan te passen aan de verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar en, anderzijds, in artikel 19 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, de twee criteria in te schrijven welke in onder meer het Europees Sociaal Handvest en het Verdrag nr. 138 betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces, worden gehanteerd om te bepalen vanaf welke leeftijd arbeid mag worden verricht. Die twee criteria zijn de leeftijd en het al dan niet onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht.

Opschrift.

Men formulere het opschrift als volgt :

"Wet houdende aanpassing van sommige arbeidsrechtelijke wetten aan de verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar".

Artikel 2.

Men corrigere de Franse tekst als volgt :

"... les mots "âgé de moins de dix-huit ans" sont supprimés".

Artikel 4.

Men vulle de inleidende zin aan als volgt :

"... gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1983 en 13 augustus 1990, wordt vervangen ...".

In het nieuwe artikel 2, eerste lid, van de wet van 23 september 1931 vervange men conform de wijziging aangebracht bij de wet van 13 augustus 1990, "scheepsleerjongen" door "scheepsjongen" en, in de Franse tekst, "apprentimousse" door "mousse".

Artikel 5.

In de Nederlandse tekst schrijve men :

"2E15 jaar of ouder is en zo hij niet meer onderworpen is aan de voltijdse leerplicht, voor enige andere dienst aan boord".

De Franse tekst passe men aan als volgt :

"2El'âge de 15 ans accomplis et s'il n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, pour tout autre service à bord".

La loi en projet a pour objet, d'une part, d'adapter certaines dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime à l'abaissement de l'âge de la majorité civile à 18 ans et, d'autre part, d'inscrire, à l'article 19 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, les deux critères retenus notamment par la Charte sociale européenne et la Convention nE 138 concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi, afin de déterminer l'âge à partir duquel du travail peut être effectué. Ces deux critères sont l'âge et l'assujettissement éventuel à l'obligation scolaire à temps plein.

Intitulé.

Il conviendrait de rédiger l'intitulé comme suit :

"Loi portant adaptation de certaines lois sur le travail à l'abaissement de l'âge de la majorité civile à dix-huit ans".

Article 2.

Il y aurait lieu de remanier le texte français de la manière suivante :

"... les mots "âgé de moins de dix-huit ans" sont supprimés".

Article 4.

Il conviendrait de compléter la phrase liminaire comme suit :

"... modifié par les lois des 29 juin 1983 et 13 août 1990, est remplacé par les dispositions suivantes :".

Dans l'article 2, alinéa 1er, nouveau, de la loi du 23 septembre 1931, il conviendrait de remplacer, conformément à la modification apportée par la loi du 13 août 1990, "apprenti-mousse" par "mousse" et, dans la version néerlandaise, "scheepsleerjongen" par "scheepsjongen".

Article 5.

Il y aurait lieu d'écrire, dans le texte néerlandais :

"2E15 jaar of ouder is en zo hij niet meer onderworpen is aan de voltijdse leerplicht, voor enige andere dienst aan boord".

Il conviendrait d'adapter le texte français de la manière suivante :

"2El'âge de 15 ans accomplis et s'il n'est plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, pour tout autre service à bord".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.